Journal of Tibetan Literature

Volume 2, Issue 2, Fall 2023

RESEARCH
Research articles on the history, form, content, and social dimensions of Tibetan-language literature

TRANSLATION
Translations of poetry and prose spanning the full scope of Tibetan literary history

CRITICISM
Essays on current issues in the study, appreciation, and analysis of Tibetan-language literature
Table of Contents

1. Letter from the Editors .......................................................... 1
   Andrew Quintman and Kurtis R. Schaeffer

2. History for the Future: Politics and Aesthetics in the
   Fifth Dalai Lama’s Cuckoo’s Song .................................................... 5
   Ian MacCormack

3. The Origins of the Dzogchen Eleven Words and Meanings: Comparing Nyima Bum,
   Longchenpa, and Rikzin Gödemchen ............................................ 39
   Khenpo Yeshi

4. Tsering Woeser’s “Notes from a Plague Year” ................................. 83
   Translated by Ian Boyden

5. Khenpo Kalsang Dhondup’s “Incomparable Guide” ........................ 189
   Translated by Khenpo Kalsang Dhondup and Patrick Dowd

6. On the House: Twenty Years of Online Tibetan Translation ............... 197
   Adam S. Pearcey

7. Interview with Karma Phuntsho .................................................. 209

8. Artist Statement ................................................................. 223
   Tsering Woeser